

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Band:	93 (2002)
Heft:	18
Rubrik:	VSE-Nachrichten = Nouvelles de l'AES

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VSE-Nachrichten – Nouvelles de l'AES



Mitteilungen Communications

Vorankündigung

VSE-Angebote zur Marktöffnung

(vse) Nach der Abstimmung am 22. September 2002 werden umfangreiche Umsetzungsarbeiten durch alle Elektrizitätsunternehmen zu erbringen sein. In Seminaren, Tagungen und Workshops werden wir Ihnen das in den letzten Monaten erarbeitete Wissen kompetent und aus erster Hand weitervermitteln. Wir bieten zusammen mit den Projektmitarbeitern die Kernkompetenz bezüglich technischer und administrativer Umsetzung des EMG!

Die Reihenfolge der Themen richtet sich nach ihrer Dringlichkeit im Marktprozess. Die Anlässe werden im Internet unter www.strom.ch, im Bulletin SEV/VSE sowie in individuellen Schreiben an die Mitgliedunternehmen publiziert.

Jahrelange Vorbereitung der Marktöffnung...

Der VSE hat zusammen mit Vertretern der Branche das EMG von Beginn an begleitet und bereits 1997 das Projekt MERKUR lanciert. Dank engen Kontakten zu Wirtschaft und Gesetzgeber konnte während der gesamten Projektlaufzeit bei den mitwirkenden Branchenvertretern eine namhafte Kompetenz entwickelt und durch den VSE eine hohe fachliche Einflussnahme bei der Schlussfassung der Verordnung zum EMG erreicht werden.

Unter dem Projektnamen MERKUR wurden die Grundlagen zur Marktöffnung entwickelt und das Folgeprojekt MERKUR ACCESS diente vermehrt der praktischen Umsetzung des EMG. Nachdem die Schlussfassung der Verordnung zum EMG vorliegt, hat der VSE die dritte Phase des Projekts lanciert. Das Ziel ist, die Kompatibilität der vorhandenen Umsetzungsunterlagen zur EMV sicherzustellen und bisher ungenügend erläuterte Prozesse zu definieren.

...ab Herbst bereit zur Umsetzung

Die aus diesen Arbeiten resultierenden Unterlagen werden der Branche als unentbehrliche Umsetzungshilfen zur Verfügung stehen. Da die EMV vom 27. März 2002 namhafte Abweichungen gegenüber der Version vom Oktober 2001 aufweist, ist ein anspruchsvolles Arbeitspensum für die finale Redaktion zu bewältigen. Erste definitive Unterlagen sind bis Ende Sommer 2002 zu erwarten.

Geplant ab November 2002 sind Informationsveranstaltungen zu folgenden Themen:

- Netzausstrukturen
- Unbundling in der FIBU
- Kennzeichnung von Elektrizität
- Bilanzgruppen-Management
- Kostenrechnung
- Netzbewertung
- GridCode CH
- Lieferantenwechsel-Prozess
- Fördermodell:
Erneuerbare Energien
- Musterverträge
- Standard-Lastprofile

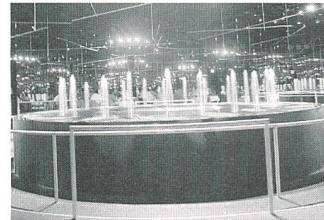
Unterlagen und Ausschreibungen: VSE, Postfach 6140, 8023 Zürich, Telefon 01 226 51 11, Fax 01 226 51 91, info@strom.ch, (bitte Angabe der gewünschten Themen). Ein erster Kursblock mit jeweils zweitägigen Veranstaltungen in verschiedenen Regionen der Schweiz ist für Anfang November bis Mitte Dezember 2002 geplant, ein zweiter Anfang Februar bis Mitte März 2003.

Hotline zum EMG

0800 400 888

Vertreter der Elektrizitätswirtschaft und die Geschäftsleitung des VSE geben Auskunft zum Elektrizitätsmarktgesezt (EMG):

Donnerstag, 29.8.2002	10–20 Uhr
Freitag, 30.8.2002	10–24 Uhr
Samstag, 31.8.2002	10–17 Uhr



Intérieur du pavillon à l'Expo.02

Les Electriciens romands à Neuchâtel

D'Expo.02 à la LME

(er) Tout près du pavillon d'Expo.02 «Magie de l'énergie», à la création duquel ils sont étroitement associés, les Electriciens romands ont tenu leur assemblée générale ordinaire à Neuchâtel le 15 mai 2002. L'occasion pour le président de l'association, Monsieur Michel Aguet, de s'exprimer sur des sujets d'actualité.

«Il vaut mieux une loi imparfaite que pas de loi du tout!» Evoquant l'ouverture du marché, M. Aguet a rappelé que les Electriciens romands sont favorables au projet de loi sur le marché de l'électricité qui sera soumis aux citoyens suisses le 22 septembre prochain. Dans les faits, la libéralisation est déjà en marche, et l'association aide ses membres à s'y préparer, en organisant notamment des cours et séminaires sur différents aspects techniques et économiques.

«Il fallait que nous nous adaptions aux besoins réels de nos membres», soulignait Michel Aguet. Cette exigence s'est traduite par la réorganisation des activités de l'association en quatre volets majeurs: l'information vers l'extérieur (jeunesse et écoles, expositions grand public, éditions de brochures et de magazines, recherche et développement), la formation interne à la branche (préparation à l'ouverture du marché), la politique (création d'un groupe ad hoc) et la communication générale (activités de l'agence mixacom).

L'association entend aussi se doter des moyens nécessaires pour soutenir ses entreprises membres, en cas de besoin, dans leurs activités commerciales. Une réflexion a été engagée avec des responsables de services de marketing de plusieurs sociétés. L'assemblée a encore pris acte de la démission de Messieurs René Beck (Gram SA), Georges Duvanel (Romande Energie SA), Francis Krähenbühl (Nexans SA) et Benoît Revaz (EEF-ENSA). Ils sont remplacés au comité par Messieurs Gérard Brulhart (Gruyère Energie SA), Serge Michaud (ASE), Jean-Marc Narbel (Romande Energie SA), Alfred Rufer (EPFL) et Eric Wuilloud (FM Valaisannes SA).

Bilanz des VSE per 31. Dezember 2001
Bilan de l'AES au 31 décembre 2001

	Vorjahr / année précédente Fr.	2001 Fr.
1. Aktiven / Actif		
<i>Umlaufvermögen / Actif circulant:</i>		
Flüssige Mittel / Liquidités	563 506.95	1 428 502.55
Festgelder / Placements financiers	3 100 000.00	2 000 000.00
Wertschriften / Titres	648 905.00	748 905.00
Forderungen / Débiteurs	707 575.05	555 405.05
Aktive Rechnungsabgrenzung / Actifs transitoires	40 706.00	2 926.60
<i>Anlagevermögen / Actif immobilisé:</i>	5 060 693.00	4 735 739.20
Mobilier und Vorräte / Mobilier et inventaire	1.00	1.00
Total Aktiven / Total actif	5 060 694.00	4 735 740.20
2. Passiven / Passif		
<i>Fremdkapital / Capitaux étrangers:</i>		
Verbindlichkeiten / Créditeurs	271 460.25	421 987.85
Zweckgebundene Mittel für Projekte / Fonds affectés à des projets déterminés	68 479.10	47 427.05
Passive Rechnungsabgrenzung / Passif transitoire	22 423.55	90 418.55
Rückstellungen / Provisions	2 285 000.00	1 385 000.00
<i>Eigenkapital / Capitaux propres:</i>	2 647 362.90	1 944 833.45
Kapital / Capital	325 000.00	325 000.00
Reserven / Réserves	2 081 000.00	2 456 000.00 ¹
Kumulierter Ertragsüberschuss / Excédent des produits cumulé	7 331.10	9 906.75
Total Passiven / Total passif	2 413 331.10	2 790 906.75
	5 060 694.00	4 735 740.20

¹ Gemäss Antrag an GV 2002 / selon proposition à l'AG 2002

Erfolgsrechnung des VSE für das Geschäftsjahr 2001
Compte de résultat de l'AES pour l'exercice 2001

	Vorjahr / année précédente	2001 Budget	2001 effektiv/effectif
1. Ertrag / Produits			
Mitgliederbeiträge / Cotisations de membres	4 978 698.05	6 150 000.00	6 325 858.75
Beiträge Dritter / Contributions de tiers	5 002 162.50	0.00	0.00
Dienstleistungen / Beratungen / Service / Conseils	220 946.10	100 000.00	633 336.95
Schulungen / Séminaires / Cours / Séminaires	703 777.25	950 000.00	928 688.85
Druckschriften / Imprimés	308 579.55	150 000.00	339 378.05
Ertrag Kommunikation / Produits communication	304 743.80	200 000.00	66 039.50
Veranstaltungen / Manifestations	66 667.95	100 000.00	151 610.95
Übriger Ertrag / Produits divers	104 402.20	20 000.00	183 718.65
Ausserordentlicher Ertrag / Produits extraordinaires	84 871.05	0.00	0.00
Finanzerfolg / Produits financiers	201 139.50	100 000.00	154 307.35
Entnahme aus Reserven / Prélèvement sur la réserve	0.00	0.00	0.00
Total Ertrag / Total des produits	11 975 987.95	7 770 000.00	8 782 939.05
2. Aufwand / Charges			
Material, Waren und Dienstleistungen / Matériel et services	1 749 803.25	1 580 000.00	986 977.45
Personalaufwand / Frais de personnel	3 104 492.95	3 010 000.00	3 405 821.35
Organe des Verbandes / Organes de l'AES	122 445.85	100 000.00	107 120.00
Raumaufwand / Charges locatives	824 533.55	800 000.00	768 637.65
Betriebsaufwand / Frais de fonctionnement	668 177.10	500 000.00	503 039.80
Externe Dienstleistungen / Prestations externes	509 589.40	1 000 000.00	752 648.55
Werbeaufwand / Frais d'information	988 135.55	0.00	135 470.85
Landestaufgaben / Antennes régionales	340 000.00	340 000.00	580 898.50
Beiträge an Organisationen / Versements à d'autres associations	333 123.30	430 000.00	711 985.95
Übriger Betriebsaufwand / Charges diverses	0.00	0.00	14 823.75
Ausserordentlicher Aufwand / Charges extraordinaires	124 000.90	0.00	27 581.00
Steuern / Impôts	6 996.70	10 000.00	10 358.55
Merkur Access / Mercure Access	111 045.35	0.00	0.00
Ausserordentliche Rückstellungen / Provisions extraordinaires	1 035 000.00	0.00	400 000.00
Ressort Markt und Kunden / Domaine Marché et clients	1 295 045.35	0.00	0.00
Ressort DLT / Domaine ST	135 122.50	0.00	0.00
Zuweisung an Reserven / Attribution à la réserve	628 000.00	0.00	375 000.00 ¹
Total Aufwand / Total des charges	11 975 511.90	7 770 000.00	8 780 363.40
3. Ertrags- bzw. Aufwandüberschuss / Excédent des produits ou des charges			
Ertrags-/Aufwandüberschuss des Jahres / Excédent des produits ou des charges	476.05		2 575.65
Saldo Anfang Jahr / Solde en début d'année	6 855.05		7 331.10
Saldo Ende Jahr / Solde en fin d'année	7 331.10		9 906.75

¹ Gemäss Antrag an GV 2002 / selon proposition à l'AG 2002

Einzelheiten zur Bilanz per 31. Dezember 2001

Wertschriften

Der Wertschriftenbestand wurde im Berichtsjahr wieder auf das Niveau des Jahres 1999 gebracht. Es ist vorgesehen, einen grösseren Teil der Reserven in Form von Obligationen anzulegen, um damit eine bessere Rendite zu erzielen.

Verbindlichkeiten

Der Posten «Kreditoren allg.» hat im Berichtsjahr wieder zugenommen. Es handelt sich dabei um Kreditorenrechnungen für das Jahr 2001, die aber erst anfangs 2002 beim VSE eingetroffen sind. Alle Rechnungen wurden anfangs Januar 2002 beglichen.

Zweckgebundene Mittel für Projekte

Die Stangenkommission wurde per 26. Februar 2002 aufgelöst. Der Betrag des Fonds wird zur Sicherung allfälliger Verbindlichkeiten auf ein Sperrkonto überwiesen.

Passive Rechnungsabgrenzung

Der Posten «Passive Rechnungsabgrenzung» (oder transitorische Passiven) hat gegenüber dem Vorjahr wieder stark zugenommen. Er enthält Rechnungen, die im 2002 ausgestellt wurden, aber Leistungen aus dem Jahr 2001 betreffen.

Rückstellungen

Bei den Rückstellungen handelt es sich um Abgrenzungen für zukünftige Studien (CHF 150 000.–), Aufwendungen für die Herstellung einer Disponibilitätsstatistik (CHF 135 000.–) und für das Netzwerkevaluationsprogramm (CHF 100 000.–) sowie Aufwendungen im Zusammenhang mit der Markttöffnung (CHF 1 000 000.–).

Einzelheiten zur Erfolgsrechnung 2001

Die VSE-Erfolgsrechnung war bisher eine Mischung aus Kostenarten- und Kostenstellenrechnung. Auf den 1.1.2001 wurde ein Kostenrechnungssystem eingeführt. Dies bedingte eine relativ starke Änderung und vor allem Bereinigung des Kontenrahmens, so dass für 2001 kein detaillierter Vergleich der einzelnen Konten mit dem Vorjahr möglich ist. Ab 2002 ist eine vollständige Vergleichbarkeit wieder möglich. Die Transparenz wird mit der neuen Darstellung verbessert.

Ertrag

Die Beitragseinheit ist gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung 2000 um 20% auf CHF 1.74 erhöht worden. Der Sonderbeitrag soll helfen, die Auswirkung der fehlenden Beiträge Dritter (siehe nächsten Absatz) teilweise aufzufangen. Es ist darauf hinzuweisen, dass diese Einnahmen vom Stromverbrauch (für Verteilwerke) bzw. von der Hydraulizität (für Produktionswerke) abhängig sind; und dass eine allfällige Teuerung nicht berücksichtigt wird. Bedingt durch die Strukturpassagen in der Branche wird eine neue Beitragsordnung vorbereitet.

Beiträge von Dritten

Diese freiwilligen Beiträge der grösseren Mitgliedunternehmen wurden ab 2001 gestrichen.

Détails du bilan au 31 décembre 2001

Titres

Au cours de l'exercice, le nombre de titres est revenu au niveau de 1999. Il est prévu de placer une plus grande partie des réserves en obligations afin d'obtenir un meilleur rendement.

Créanciers

Le poste «Créanciers» a de nouveau augmenté au cours de l'exercice. Il s'agit de factures pour l'année 2001 que l'AES n'a reçues qu'en 2002. Toutes les factures ont été réglées au début janvier 2002.

Fonds affectés à des projets déterminés

Le comité d'experts Lignes aériennes a été dissous le 26 février 2002. Le montant du fonds sera transféré sur un compte bloqué pour couvrir d'éventuelles obligations.

Passif transitoire

Le poste «Passif transitoire» a de nouveau enregistré une forte augmentation par rapport à l'année précédente. Il contient des factures adressées à l'AES en 2002 pour des prestations fournies en 2001.

Provisions

Il s'agit ici de provisions pour des études futures (CHF 150 000.–), pour des dépenses liées à l'établissement d'une statistique sur la disponibilité (CHF 135 000.–) et pour le programme d'évaluation du réseau (CHF 100 000.–), ainsi que pour des dépenses en rapport avec l'ouverture du marché (CHF 1 000 000.–).

Détail du compte de résultat 2001

Jusqu'à présent, le compte de résultat de l'AES était un mélange de coûts par nature et par centres de coûts. Un système de décompte des coûts a été adopté à partir du 1.1.2001. Cette nouveauté a entraîné une sérieuse modification et avant tout la mise à jour du plan comptable, si bien qu'il n'est pas possible de procéder à une comparaison détaillée des comptes de 2001 avec l'année précédente. A partir de 2002, il sera à nouveau possible de comparer les comptes. La nouvelle représentation garantit une plus grande transparence.

Produits

Sur décision de l'assemblée générale ordinaire 2000, l'unité de cotisation a été augmentée de 20% et s'élève dorénavant à CHF 1.74. Cette contribution spéciale doit permettre de compenser en partie la disparition des contributions de tiers (voir paragraphe suivant). Il faut mentionner que les cotisations dépendent de la consommation d'électricité (entreprises de distribution) et de l'hydraulicité (entreprises de production). Elles ne tiennent pas compte d'une éventuelle hausse du coût de la vie. Un nouveau système de contribution se prépare, dû aux adaptations structurelles de la branche.

Contributions de tiers

Les contributions volontaires des grandes entreprises membres ont été supprimées à partir de 2001.

Dienstleistungen/Beratungen

Diese neue Gruppierung fasst die Erträge von Aktivitäten zusammen, die vollkostendeckend sein sollten. Ein detaillierter Vergleich mit dem Vorjahr ist kaum möglich. Etwa die Hälfte des Betrages betrifft eingekaufte Dienstleistungen; dies heisst, dass entsprechende Belastungen auf der Aufwandsseite zu finden sind.

Schulungen/Seminare

Auch hier erschwert die neue Kontengruppierung den Vergleich mit dem Vorjahr. Der Posten enthält das bisherige Kurswesen (Netzelektriker) aber auch sämtliche vom VSE organisierte Tagungen, Seminare und Kurse. Dies erklärt die deutliche Zunahme um rund CHF 200 000.–.

Ertrag Kommunikation

Die deutliche Abnahme erklärt sich teilweise durch die Änderungen des Kontenrahmens. Das positive Ergebnis der «Bulletin»-Gesamtabrechnung sowie die Erträge verschiedener Anlässe und Druckschriften sind neu streng nach Kostenarten zugeteilt worden.

Ertrag aus Veranstaltungen

Hier sind kostenartengerecht die früheren Erträge von «Versammlungen und Tagungen» sowie weiterer Veranstaltungen zusammengezählt. Dies erklärt die deutliche Zunahme.

Übriger Ertrag

Dieses Konto enthält, neben vielen kleinen Beiträgen, den «Bulletin»-Überschussanteil sowie Beiträge Dritter zur Finanzierung der Energieagentur der Wirtschaft.

Finanzerfolg

Das Zinsniveau und damit die entsprechenden Erträge sind schwächer als im Vorjahr ausgefallen. Zukünftig soll ein grösserer Teil der Reserven in Wertschriften angelegt werden, wobei risikobehaftete Anlagen für den Verband nicht in Frage kommen.

Aufwand

Material, Waren und Dienstleistungen

Diese neue Kontengruppe lässt sich schlecht mit den Vorjahreszahlen vergleichen. Die starke Abnahme erklärt sich einerseits durch die Verwendung von Rückstellungen (vor allem für das Projekt Merkur Access) und durch die Strukturänderung des Kontenrahmens (entsprechende Zunahme der Beiträge an Organisationen).

Personalaufwand

Die Zunahme wird vor allem durch die Tatsache begründet, dass eine ganze Reihe Konten neu zum Personalaufwand gezählt wird. Im Weiteren sind höhere Kosten für die Ausbildung sowie Inserate und Provision für die Personalsuche zu verzeichnen.

Organe des Verbandes

Auch hier ist die Abnahme durch die Änderung des Kontenrahmens zu erklären. Die Kosten einiger Projektgruppen wurden anderswo belastet.

Services/Conseils

Ce nouveau groupe englobe les produits des activités dont les frais devraient être entièrement couverts. Il est quasi impossible de procéder à une comparaison détaillée avec l'année précédente. Environ la moitié du montant concerne des services achetés. Ceci signifie que des charges correspondantes se trouvent dans la partie Charges.

Cours/Séminaires

Ce nouveau groupe complique aussi la comparaison avec l'année précédente. Ce poste comprend les cours proposés jusqu'à présent (électriciens de réseau), ainsi que tous les séminaires, réunions et cours organisés par l'AES. Ce qui explique l'augmentation nette d'environ CHF 200 000.–.

Produits communication

La baisse nette s'explique en partie par la modification du plan comptable. Le résultat positif des comptes du «Bulletin», ainsi que les produits de différentes manifestations et divers imprimés sont dorénavant répartis de manière stricte selon la nature des coûts.

Produits des manifestations

Sous ce poste sont totalisés en fonction de la nature des coûts les produits de l'ancien poste «Assemblées et manifestations» ainsi que d'autres manifestations. Ceci explique la nette augmentation.

Produits divers

Ce poste contient, outre de nombreuses petites contributions, l'excédent du «Bulletin» ainsi que des contributions de tiers destinées à financer l'Agence de l'énergie pour l'économie.

Produits financiers

Le niveau du taux d'intérêt et les produits correspondants sont plus faibles que l'année précédente. A l'avenir, une plus grande partie des réserves sera placée en titres, les placements à risque étant exclus pour l'association.

Charges

Matériel et services

Il est difficile de comparer ce nouveau groupe avec les chiffres de l'année précédente. La forte baisse s'explique, d'une part, par l'utilisation de provisions (en particulier pour le projet Mercure Access) et, d'autre part, par le changement de structure du plan comptable (augmentation correspondante des contributions aux organisations).

Frais de personnel

L'augmentation se justifie avant tout par le fait que toute une série de comptes relatifs aux frais de personnel sont venus s'ajouter à ce poste. Par ailleurs, des coûts plus élevés sont enregistrés pour la formation ainsi que les annonces et commissions pour la recherche de personnel.

Organes de l'AES

La baisse est également due à la modification du plan comptable. Les coûts de certains groupes de projet ont été chargés différemment.

Raumwand

Die Abnahme ist die Folge der Kontenrahmenänderung. Neu werden Strom, Reinigung usw. den Betriebskosten zugerechnet.

Betriebsaufwand

Ein detaillierter Vergleich mit dem Vorjahr ist nicht möglich. Der Vergleich einzelner wichtiger Posten zeigt, dass diese Kosten unter Kontrolle sind.

Externe Dienstleistungen

Diese neue Kontengruppe fasst alle Dienstleistungen zusammen, die für den VSE durch externe Büros bzw. Lieferanten geleistet werden. Die einzelnen Beträge waren früher den einzelnen Konten belastet.

Werbeaufwand

Der drastische Rückgang ist eine Folge des Ausbleibens der Beiträge Dritter. Das Stromforum (Inserate in Zeitungen) wurde eingestellt. Eine Image-Kampagne fand nicht statt.

Landestaufgaben

Die Erhöhung erklärt sich durch die Tatsache, dass neben den Pauschalbeiträgen neu auch die Rechnungsstellung für einzelne Dienstleistungen (z. B. Übersetzungen) hier gebucht wurden.

Beiträge an Organisationen

Die neue Kontenrahmenstruktur bringt Transparenz auf diesem Gebiet. Bedeutende Beiträge wurden früher unter verschiedenen Kostenstellen, zum Beispiel Kommunikation, und nicht als Kostenart «Beiträge an Organisationen» gebucht. Transferzahlungen an Dritte wurden eingestellt.

Übriger Betriebsaufwand

Dieses neue Konto enthält vor allem die Kosten der Überwachung der Büroräumlichkeiten durch die Securitas.

Ausserordentlicher Betriebsaufwand

Hier sind die Verzugszinsen gebucht, die die Eidg. Steuerverwaltung im Zusammenhang mit der Mehrwertsteuer-Nachzahlung in Rechnung gestellt hat.

Ausserordentliche Rückstellungen

Im Hinblick auf die Aufwendungen im Zusammenhang mit der Marköffnung wurde die Rückstellung Kommunikation um CHF 400 000.– erhöht.

Zuweisungen an Reserven

Die beantragte Zuweisung an die Reserven von CHF 375 000.– soll als vorsorgliche Massnahme zur zukünftigen Finanzierung des Verbandes betrachtet werden.

Generalversammlungen SEV und VSE im Mythen-Forum in Schwyz am Freitag, 6. September 2002, ab 9.00 Uhr mit Festvortrag von Bundesrat Moritz Leuenberger

Charges locatives

La baisse est due à la modification du plan comptable. Dorénavant, l'électricité, les nettoyages, etc. sont comptés dans les frais de fonctionnement.

Frais de fonctionnement

Il n'est pas possible de procéder à une comparaison détaillée avec l'année précédente. La comparaison de certains postes importants montre que ces coûts sont sous contrôle.

Prestations externes

Ce nouveau groupe englobe toutes les prestations fournies par des bureaux ou des fournisseurs externes pour l'AES. Auparavant, les montants étaient débités de chaque compte.

Frais d'information

La baisse drastique est liée à la suppression des contributions de tiers. Le forum de l'électricité (annonces dans les journaux) a été supprimé. Aucune campagne de base n'a eu lieu pour renforcer l'image de la branche.

Antennes régionales

L'augmentation s'explique par le fait qu'en plus des contributions forfaitaires, certaines prestations (par ex. traductions) sont aussi portées en compte sous ce poste.

Versements à d'autres associations

La nouvelle structure du plan comptable rend ce domaine plus clair. D'importants versements étaient auparavant portés en compte sous divers centres de coûts, par exemple Communication, et non pas en fonction de la nature des coûts sous «Versements à d'autres associations». Les transferts financiers à des organisations tierces ont été supprimés.

Charges diverses

Ce nouveau poste comprend avant tout les coûts de surveillance des bureaux par Securitas.

Charges extraordinaires

Sont portés ici en compte les intérêts moratoires que l'administration fédérale des contributions a facturés en relation avec le redressement fiscal pour la TVA.

Provisions extraordinaires

Compte tenu des charges à attendre en rapport avec l'ouverture du marché, les provisions pour la communication ont été augmentées de CHF 400 000.–.

Attribution à la réserve

L'attribution proposée de CHF 375 000.– aux réserves doit être considérée comme une mesure prévisionnelle pour le financement futur de l'association.



Führung am Nachmittag: Forum der Schweizer Geschichte Schwyz

Der Hauptort des Kantons Schwyz, dem die Schweiz Wappen und Namen verdankt, hat eine hübsche Altstadt. Hier wurde 1995 das Forum der Schweizer Geschichte eröffnet. Es ist der Zentralschweizer Sitz des Schweizerischen Landesmuseums.

Jahresrechnung des PSEL / Comptes annuels PSEL

	2001	2000
Erfolgsrechnung/Comptes de résultats		
Ertrag in Franken/Produits en francs		
Beiträge der Produktionswerke/Contributions des entreprises de production	1 843 391.19	3 282 090.71
Zins/Intérêts	263 716.16	226 463.55
Total	2 107 107.35	3 508 554.26
Aufwand in Franken/Charges en francs		
Projekt- und Studienfinanzierung ¹ /Financement de projets et études ¹	7 674 222.11	2 777 282.52
Sekretariat und Administration/Frais administratifs	169 602.07	143 864.80
Information/Information	81 224.26	72 146.19
Total	7 925 048.44	2 993 293.51
Ertrags- bzw. Aufwandüberschuss/Excédent des produits ou des charges	-5 817 941.09	515 260.75
Vortrag Vorjahr/Report année précédente	9 582 907.31	9 067 646.56
Vortrag/Report	3 764 966.22	9 582 907.31
Bilanz per 31. Dezember/Bilan au 31 décembre		
Aktiven/Actif		
Bank/Banque	362 286.35	498 985.45
Festgeld/Placement à court terme	8 500 000.00	8 700 000.00
Verrechnungssteuer/Impôt anticipé	92 300.95	79 262.50
Debitoren/Débiteurs	374 787.60	549 568.00
Transitorische Aktiven/Actifs transitoires	0.00	3 509.60
Mehrwertsteuer/Taxe sur la valeur ajoutée	94 991.32	709.66
Total	9 424 366.22	9 832 035.21
Passiven/Passif		
Kreditoren/Crédeuteurs	259 400.00	249 127.90
Vortrag Vorjahr/Report année précédente	9 582 907.31	9 067 646.56
Rückstellungen ² /Provisions ²	5 400 000.00	0.00
Ertrags- bzw. Aufwandüberschuss/Excédent des produits ou des charges	-5 817 941.09	515 260.75
Total	9 424 366.22	9 832 035.21

¹ Dieser Posten enthält 5,4 Mio. Franken Rückstellungen.

² Die Rückstellungen entsprechen zukünftigen Forderungen aus bereits bewilligten Projekten.

¹ Ce poste contient des provisions pour 5,4 millions de francs.

² Provisions pour créances à venir, liées à des projets déjà acceptés.

Bericht der Revisionsstelle an die Mitgliederversammlung des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen, Zürich

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) des Verbands Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen für das am 31. Dezember 2001 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung dem schweizerischen Gesetz und den Statuten. Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Im Auftrag der Direktion des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke haben wir die auf den 31. Dezember 2001 abgeschlossene Jahresrechnung der Einfachen Gesellschaft für die Führung des Projekt- und Studienfonds der Elektrizitätswirtschaft (PSEL) geprüft.

Für die Erstellung der Jahresrechnung ist die Kommission für den PSEL des VSE verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung dem schweizerischen Gesetz und dem Reglement vom 2. Dezember 1992.

Die von uns durchgeführten Prüfungen geben nicht Anlass zu besonderen Bemerkungen.

Zürich, 27. Juni 2002

PricewaterhouseCoopers AG
L. Marbacher P. Ferrari

Zürich, 27. Juni 2002

PricewaterhouseCoopers AG
L. Marbacher P. Ferrari

Erfolgreiche Absolventen der Höheren Fachprüfung für «diplomierter Elektro-Installateur»

Vom 2. bis am 5. Juli 2002 wurden in Sion eine höhere Fachprüfung «diplomierter Elektro-Installateur» durchgeführt. Während vier Tagen mussten die Kandidaten ihr Wissen und ihre Erfahrung unter Beweis stellen. Die Prüfung ist der Abschluss einer berufsbegleitenden Ausbildung in den Bereichen Technik, Telematik, Projektbearbeitung und Betriebswirtschaft. Das Prüfungszeugnis mit dem bedeutungsvollen Vermerk «bestanden» konnten folgende diplomierte Elektro-Installateure in Empfang nehmen:

Erfolgreiche Kandidaten:

HF 330, 5. Juli 2002

Adrian Bucher, Lützelflüh-Goldbach,
Thomas Dolder, Aeschau,
Ruedi Ettlin, Kerns,
Markus Flück, Eschenbach LU
Peter Habegger, Biglen
Bruno Haller, Dübendorf
Christoph Heiniger, Flumenthal
Pius Hürlimann, Walchwil
Reinhard Jossen, Renan
Peter Kreis, Zihlschlacht
Sven Kulmer, Schwarzenberg LU
Susan Lussenburg, Zürich
Christoph Ottinger, Goldau
Marco Paternoster, Emmenbrücke
Gerhard Possehl, Bern
Patrick Schlup, Zollikofen
Peter Steffen, Erlen
Michael Steiner, Saas Almagell
Philipp Stoller, Moutier
Marco Styger, Seewen SZ
Ranko Tanasic, Zuchwil
Ulrich von Wartburg, Rüttenen
Raoul Wyss, Gelterkinden
Christian Ziegler, Sulz ZH
Andreas Zogg, Gerolfingen

Wir gratulieren allen Kandidaten zu ihrem Prüfungserfolg.
Berufs- und Meisterprüfungskommision VSEI

Nous félicitons les heureux candidats de leur succès à l'examen.
Commission d'examens professionnels et de maîtrise USIE

Ausschreibung Höhere Fachprüfung als dipl. Elektro-Installateur

Gestützt auf die Artikel 51–57 des Bundesgesetzes über die Berufsbildung vom 19. April 1978 (SR 412.10) und die Artikel 44–50 der dazugehörigen Verordnung vom 7. November 1979 (SR 412.101) werden die höheren Fachprüfungen gemäss dem Reglement über die Durchführung der drei Berufsprüfungen und der höheren Fachprüfung im Elektro-Installationsgewerbe, Ausgabe 1994, durchgeführt.

Zulassungsbedingungen

Zur höheren Fachprüfung wird zugelassen, wer die Berufsprüfung als Elektro-Kontrolleur/Chefmonteur bestanden hat und sich anschliessend über eine Tätigkeit von mindestens zwei Jahren auf dem Gebiet der Planung, Erstellung oder Kontrolle von Installationen gemäss NIV unter fachkundiger Leitung in der Schweiz ausweisen kann.

NPK an den Meisterprüfungen

Ab Anfang 2002 werden alle Kandidaten, ob Erstabsolventen oder Repetenten, nach NPK geprüft.

Prüfungsgebühr (inkl. 7,6% MwSt.)

Fr. 2640.– inkl. Materialkostenanteil.
Die Reise-, Unterkunfts- und Verpflegungskosten gehen zu Lasten der Kandidaten.

Anmeldung

Die Anmeldung für die Meisterprüfungen von Juli 2003 bis etwa Oktober 2003 hat in der Zeit vom 1.–15. September 2002 zu erfolgen. Die Kandidaten und Kandidatinnen müssen während der ganzen angegebenen Prüfungszeit prüfungsbereit sein.
Nächste Anmeldefrist 1.–15. April 2003

Anmeldeformulare und Reglement

Bitte schriftlich und mit beigelegter adressierter Retouretikette bestellen bei:
Verband Schweizerischer Elektro-Installationsfirmen (VSEI), «Berufsbildung HF», Postfach 2328, 8031 Zürich. E-Mail: m.descloux@vsei.ch.

Anfragen betreffend Einteilung bitten wir zu unterlassen. Die Interessenten werden von uns etwa 1½ Monate nach Ablauf der Anmeldefrist benachrichtigt.

Berufs- und Meister-Prüfungskommision
VSEI/VSE

Publication Examen professionnel supérieur d'installateur électricien diplômé

Sur la base des articles 51 à 57 de la loi fédérale du 19 avril 1978 (RS 412.10) relative à la formation professionnelle et des articles 44 à 50 de l'ordonnance correspondante du 7 novembre 1979 (RS 412.101).
l'examen professionnel supérieur se déroulera selon le règlement concernant le déroulement des trois examens professionnels et de l'examen professionnel supérieur dans la profession d'installateur électricien, édition 1994.

Conditions d'admission

Sont admis à l'examen professionnel supérieur, les candidats qui ont réussi l'examen professionnel de contrôleur/chef monteur électricien et qui justifient d'une activité ultérieure en Suisse d'au moins deux ans dans le domaine de la planification, de l'établissement ou du contrôle des installations selon l'OIBT sous la direction d'une personne de métier.

Le CAN aux examens de maîtrise

Dès le début de l'an 2002, tous les candidats seront examinés selon le CAN, qu'ils soient candidats pour la première fois ou qu'ils soient répétants.

Taxe d'examen (7,6% de TVA incluse)

Fr. 2640.– y compris les frais pour le matériel. Les frais de déplacement, de séjour et les repas sont à la charge des candidats.

Inscription

Le délai d'inscription est fixé du 1er au 15 septembre 2002 pour les examens de septembre 2003 jusqu'à env. octobre 2003. Le candidat ou la candidate doit être prêt(e) durant toute la période d'examen mentionnée.

Le prochain délai d'inscription est fixé du 1er au 15 avril 2003.

Formules d'inscription et règlement

A commander par écrit en joignant une étiquette portant l'adresse exacte du destinataire à: Union Suisse des Installateurs Électriques (USIE), Formation professionnelle HF, case postale 2328, 8031 Zurich. Par e-mail: m.descloux@vsei.ch.

Nous prions les candidats de renoncer à toute demande téléphonique concernant leur admission à l'examen; ils seront informés par notre secrétariat environ un mois et demi après expiration du délai d'inscription.

Commission d'examens professionnels et de maîtrise USIE/AES

Pubblicazione**Esame professionale superiore d'Installatore elettricista diplomato**

Fondata sugli articoli 51–57 della legge federale dal 19 aprile 1978 sulla formazione professionale (RS 412.10) e gli articoli 44–50 della relativa ordinanza del 7 novembre 1979 (RS 412.101), gli esami professionali superiori saranno organizzati secondo il regolamento sullo svolgimento dei tre esami professionali e dell'esame professionale superiore nella professione di installatore elettricista, edizione 1994.

Condizioni per l'ammissione

All'esame professionale superiore è ammesso chi ha superato l'esame professionale di controllore/capo-montatore elettricista e ha esercitato successivamente un'attività di almeno due anni in Svizzera nel settore della pianificazione, dell'installazione o del controllo di impianti elettrici in base all'OIBT e sotto la direzione di una persona del mestiere.

CPN e NIBT agli esami di maestria

Dall'inizio dell'anno 2002, tutti i candidati verranno esaminati secondo il sistema CPN, indipendentemente dal fatto che siano candidati nuovi oppure ripetenti.

Tassa d'esame (7,6% IVA incl.)

Fr. 2640.– compresa la partecipazione ai costi del materiale utilizzato. Le spese di viaggio, nonché i costi per vitto e alloggio sono a carico del candidato.

Iscrizione

Il periodo d'iscrizione per gli esami che avranno luogo a partire da settembre 2003 a ca. ottobre 2003 si estende dal 1º al 15 settembre 2002. Il candidato deve tenersi pronto per l'esame durante tutta la durata indicata.

Prossimo periodo d'iscrizione: 1º–15 aprile 2003.

Formulari d'iscrizione e regolamenti

Vanno richiesti presso: Unione Svizzera degli Installatori Elettricisti, esami di maestria HF, casella postale 2328, 8031 Zurigo, allegando un'etichetta col proprio indirizzo. Richiesta per e-mail: m.descloux@vsei.ch.

Vi preghiamo di astenervi da ogni richiesta inerente le modalità d'ammissione. Gli interessati saranno informati individualmente ca. 1 mese e mezzo dopo la scadenza del termine d'iscrizione.

Commissione degli esami professionali e di maestria USIE/AES

Die neuen Berufs- und höheren Fachprüfungen in der Elektro- und Telematikbranche

(vsei) Das Berufsbildungskonzept VSEI/VSE wird modernisiert. Starre Prüfungsmodelle und lange Wartezeiten vor und zwischen den Abschlüssen haben zu einem Attraktivitätsverlust der gewerblichen Weiterbildung geführt. Jetzt werden die Prüfungsprogramme umfassend erneuert. Kernstück der Revision sind moderne Prüfungsformen und für die Planer und Telematiker eigene höhere Fachprüfungen.

Der Neugestaltung der Berufs- und höheren Fachprüfungen ist eine breit angelegte Marktabklärung in der Branche vorausgegangen. In den Stellungnahmen ist klar zum Ausdruck gekommen, dass eine umfassende Neuausrichtung der Weiterbildung gewünscht wird. Der Zeitpunkt dazu ist günstig, denn die neuen Prüfungen können direkt auf die revidierte Niederspannungs-Installationsverordnung (NIV) und das sich ebenfalls in Revision befindende Berufsbildungsgesetz ausgerichtet werden. Die Übergangsphase vom bisherigen zum neuen Berufsbildungsgesetz, das erst 2004 in Kraft treten wird, ist allerdings heikel.

Das heute gültige Berufsbildungskonzept mit den Berufsprüfungen «Elektro-Kontrolleur/Chefmonteur», «Elektro-Planer» und «Elektro-Telematiker» sowie der höheren Fachprüfung «diplomierter Elektro-Installateur» ist seit 1994 in Kraft. Neben vielen Vorteilen weist es auch Mängel auf. So erfüllt die Berufsprüfung Elektro-Kontrolleur/Chefmonteur die Anforderung an eine breite, auf die Tätigkeit des Chefmonteurs zugeschnittene Ausbildung nur teilweise. Insbesondere werden die Bereiche Telematik, Gebäudetechnik und Projekt nicht ausgebildet. Im bisherigen Prüfungsprogramm fehlen auch wichtige Wissensbereiche für Unternehmer und Kadermitarbeiter, und auf Stufe höhere Fachprüfung (Meisterprüfung) sollen für die Planer und Telematiker eigene Prüfungsrichtungen geschaffen werden.

Berufsorganisationen und Ausbildungsinstitute arbeiten zusammen

Eine Steuerungsgruppe von Branchenverbänden haben ein neues Berufsbildungskonzept entwickelt. Nach intensiven Gesprächen innerhalb der Steuerungsgruppe und mit Vertretern der Verbände ist ein neues, modernes Prüfungsmodell entstanden, das die Interessen der Branchenorganisationen, der Kandidaten und der Schulen berücksichtigt. Dabei wurde Wert darauf

gelegt, Bewährtes zu bewahren und dort, wo es Sinn macht, Neues aufzunehmen. Das auffälligste Merkmal am neuen Modell ist die Aufteilung der Prüfungen zwischen der Berufs- und Meisterprüfungskommission VSEI/VSE (BMPK) und den Schulen sowie die teilweise neuen Berufstitel.

**Neue Berufsprüfungen:
Elektro-Projektleiter und Elektro-Sicherheitsberater**

Eine markante Veränderung haben die Berufsprüfungen erfahren. Die neue Berufsprüfung «Elektro-Projektleiter» ist eine Erweiterung der bisherigen Berufsprüfung Kontrolleur/Chefmonteur. Damit ist sichergestellt, dass die Installations- und Planungsbranche breit ausgebildete Kadermitarbeiter erhält.

Auch mit der revidierten NIV bleibt der Kontroll- und Sicherheitsbereich ein sehr wichtiges Gebiet. Mit der neuen Berufsprüfung «Elektro-Sicherheitsberater» erhalten Berufsleute, die vorwiegend Kontrolltätigkeiten im Rahmen der NIV ausführen, eine zielgerichtete Ausbildung. Diese umfasst die Fächer «Elektrotechnik», «Sicherheit» und «Schemakenntnisse», alles Inhalte der Berufsprüfung «Elektro-Projektleiter». Erfolgreiche Absolventen der Berufsprüfungen «Elektro-Projektleiter» und «Elektro-Sicherheitsberater» sind kontrollberechtigt im Sinne der NIV.

Fachkundigkeit für diplomierte Planer

Die bisherige Berufsprüfung «Elektro-Planer» gibt es neu nicht mehr. Einerseits ist das Interesse an diesem Ausbildungsweg gering, und andererseits deckt die neue Berufsprüfung «Elektro-Projektleiter» auch das Gebiet der Planer ab.

Praxisprüfung für Techniker und Ingenieure

Einen neuen Weg beschreitet die NIV 2002 für Techniker und Ingenieure, welche die Fachkundigkeit erwerben wollen. Elektroingenieure FH/HTL, Elektrotechniker TS mit drei Jahren Praxis und Elektroingenieure ETH mit fünf Jahren Praxis unter fachkundiger Leitung haben neu die Möglichkeit, die Praxisprüfung zu absolvieren.

Neue Prüfungen ab 2004

Die Durchführung von neuen Prüfungen ist ab 2004 vorgesehen. Berufs- und höhere Fachprüfungen nach dem Reglement vom 26. August 1993 werden bis Ende 2004 durchgeführt. Repetenten erhalten in den Jahren 2005 bis 2007 Gelegenheit zu einer ersten bzw. zweiten Wiederholung. Die Schulen bilden ab Herbst 2002 nach den neuen Wegeleitungen aus.

Nachdiplomkurs

Projektleiter/-in Gebäudeautomation

(zti/ab) In Zusammenarbeit mit Schweizer Branchenverbänden und der Zuger Techniker- und Informatikschule wurde das Kurskonzept für einen Nachdiplomkurs Projektleiter in Gebäudeautomation ausgearbeitet. Jeder Partner brachte sein Fachwissen und seine Erfahrung ein, was den Kurs fachlich fundiert und praxisnah, also alltagsgerecht werden liess. Eine Expertengruppe aus den Fachverbänden begleitet den Kurs und garantiert so den Einbezug aktueller Problemstellungen der Gebäude-technik.

Der Nachdiplomkurs richtet sich an Personen, die neu in das Fachgebiet GA eingestiegen sind, sowie an Sachbearbeiter in der GA, die den Einstieg als Projektleiter GA vorhaben. Ebenso geeignet ist der Kurs für Projektleiter von Planungsbüros, die sich mit dem Projektprozess und den Erfolgsfaktoren für eine gute Projektplanung und -realisierung vertieft befassen und ihre Erkenntnis in die tägliche Arbeit einfliessen lassen wollen.

Kursdaten/Kontakt

Der 200 Lektionen umfassende Kurs startet am 25. Oktober 2002, dauert bis am 12. April 2002 und wird an der zti Zuger Techniker- und Informatikschule, Landis+Gyr-Strasse 1, 6300 Zug, durchgeführt. Weitere Informationen über das zti-Schulsekretariat, Telefon 041 724 40 24, oder www.zti.ch.

Führungstraining

Betriebsoptimierung von Haustechnikanlagen

Immer mehr Betreiber von komplexen haustechnischen Anlagen erkennen, dass in der systematischen Optimierung ein wichtiges Kosten- und Energie-Sparpotenzial steckt.

Das von der Energie-Agentur der Wirtschaft angebotene Führungstraining zeigt Technischen Leitern beispielsweise, wie sie Betriebsoptimierung richtig planen und anpacken. Wie sie interne Mitarbeiter zielgerichtet führen. Wie sie externe Berater effizienter einsetzen. Und wie sie Projektanträge erarbeiten, die bei der Geschäftsleitung ein offenes Ohr finden.

«Betriebsoptimierung von Haustechnikanlagen mit Erfolg führen»

- 7./8. November 2002, Seehotel Pilatus, Hergiswil
- 10./11. Dezember 2002, Seehotel Wilerbad, Wilen am Sarnensee

Kurspreis Fr. 1250.– inkl. Kursunterlagen *Platzzahl ist auf 18 Personen beschränkt.* Unterlagen und Anmeldungen: Energie-Agentur der Wirtschaft, Rochus Burtscher, Hegibachstrasse 47, Postfach, 8032 Zürich, Telefon 01 421 34 26, Fax 01 421 34 79.

Journée d'information

Eau chaude sanitaire: les derniers développements

(re) La production d'eau chaude sanitaire est au programme du CLUBénergie des Electriciens romands, le 20 novembre

2002 à Lausanne. Une journée d'information très diversifiée permettra au public intéressé de se familiariser avec les derniers développements des applications traditionnelles (mazout/gaz, électricité) et alternatives (solaire, pompe à chaleur, bois). Les exposés présentés par des spécialistes seront complétés par la visite d'une installation de chauffage solaire.

Renseignements et inscription: Gian Rechsteiner, Les Electriciens romands, CP 534, 1001 Lausanne, téléphone 021 310 30 30, e-mail: gian@electricite.ch

Manifestations publiques

L'automne des véhicules alternatifs

(re) Les promoteurs de la traction électrique et alternative ne relâchent pas leurs efforts. Plusieurs manifestations publiques se dérouleront en divers endroits de Suisse dès la rentrée de l'automne, avec la possibilité d'essayer différents véhicules électriques ou avec d'autres entraînements alternatifs. Voici quelques dates à retenir:

- 19–22 septembre 2002: exposition des véhicules électriques à Lugano
- 22 septembre 2002: présentation de véhicules à Bâle, Lausanne et Delémont
- 19 novembre 2002: assemblée générale E'mobile à Berne
- 21–23 novembre 2002: exposition de véhicules écologiques à Genève (programme EcoCar).

Pour tout renseignement: Gian Rechsteiner, Les Electriciens romands, CP 534, 1001 Lausanne, téléphone 021 310 30 30, e-mail: gian@electricite.ch

Veranstaltungen – Kurse 2002/2003 VSE/AES

Weitere Informationen: www.strom.ch; Rubrik Veranstaltungen

VSE, Postfach 6140, 8023 Zürich, Fax 01 226 51 11, Fax 01 226 51 91	September	Oktober	November	Dezember	Januar 2003	Februar 03	März 03
Kurs für Leitungskontrolleure Kontakt: ☎ 01 226 51 46	9./10. Kallnach						
Kurzschlussversuche Préverenges Kontakt ☎ 01 226 51 45	18./19./24./26.	2.					
NIV 2002 Sekretariat: ☎ 01 226 51 23	3. und 11. Olten/Zürich						
Marktöffnung Kontakt ☎ 01 226 51 11			geplant	geplant		geplant	geplant
GL-Assistentinnen-Seminar Kontakt ☎ 01 226 51 21						geplant: 22./23. Mai 2003	
Kommunikationsforum Kontakt ☎ 01 226 51 21					17. Zürich		
Generalversammlung VSE/AES Kontakt Admin. ☎ 01 226 51 45	6. Schwyz						
Cours pour contrôleurs de lignes Kontakt ☎ 01 226 51 46	9./10. Kallnach						
Schulkoordinatoren-Tagung Kontakt ☎ 01 226 51 21		24./25. Rathausen					
Branchenkunde für Neu- und Wiedereinsteiger, Modul 1–4 Kontakt ☎ 01 226 51 46	10./11./12./25. Baden/Zürich 25.		25./26./28./29. Baden/Bern/ Emmen				
Branchenkunde Elektrizität für Lehrlinge Kontakt ☎ 01 226 51 46	Baden			2./11. Baden			
Methoden für Arbeiten unter Spannung Kontakt ☎ 01 226 51 46				6./12. Zürich			